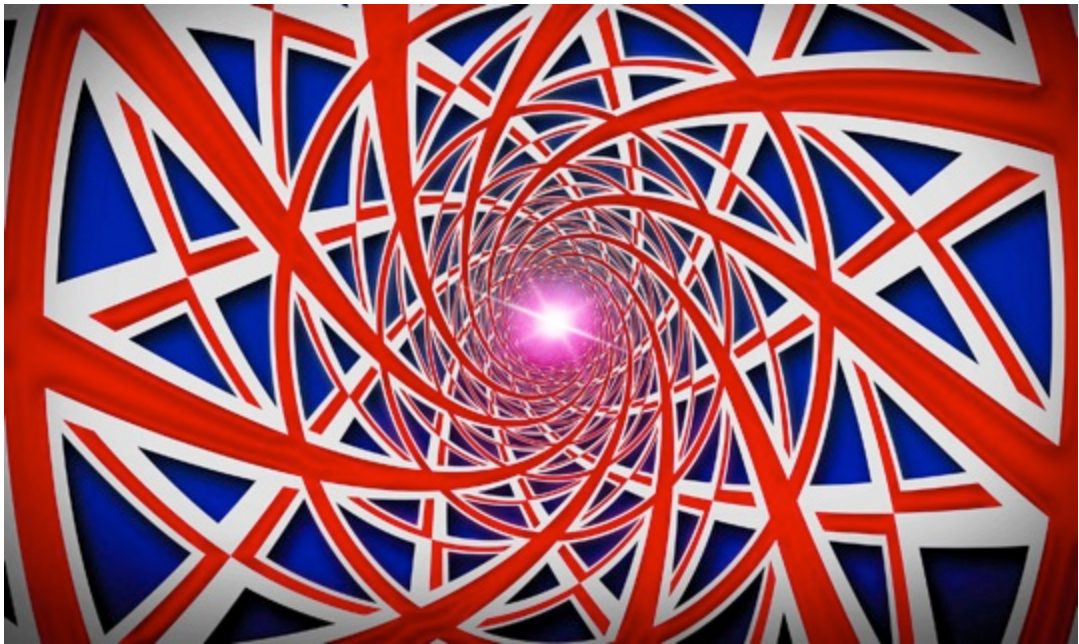


A ticket To LONDON



une pièce d'Isabelle VALÈS- MAUER

©sacd 2016

Isabelle VALÈS-MAUER - 06 13 03 80 27
contact@isabellemauer.com

Note de l'auteur

A Ticket To London est une pièce en français, avec quelques phrases ou moments en anglais, mais toujours conçue dans son écriture ou sa mise en scène pour être comprise également par un public ne parlant pas l'anglais. Elle est conçue pour des acteurs âgés de 15 à 18 ans environ (lycéens).

- Régie :

J'ai marqué des propositions de musiques anglaises (en rouge) pour diffusion de courts extraits le temps de la transition entre deux scènes, des indications d'éclairage (en bleu) et des propositions d'images à projeter sur un écran placé en fond de scène ou sur le côté pour le décor. La vidéoprojection du décor simplifie la mise en espace de la pièce, qui se déroule dans plein de lieux différents. Si vous ne pouvez pas projeter, de toutes façons l'idée est de rester sobre ! le décor peut être symbolisé par 1 ou 2 objets ou chaises, faciles à mettre en place entre deux scènes, pendant les transitions musicales et une image visible, même placée sur le côté, peut indiquer symboliquement le lieu de l'action... N'hésitez pas à être créatifs !

Il y a deux moments prévoyant la projection d'un mini-diaporama entre deux scènes (après la scène 4 et après la scène 7), représentant les personnages en situation à Londres (montage photos des têtes des acteurs sur des photos déjà existantes de Londres). Si ce n'est pas possible, vous pouvez diffuser un petit intermède musical uniquement, pour permettre aux acteurs de se changer si besoin est.

- Distribution :

Elle est évolutive. Chaque acteur peut avoir un personnage français et un personnage anglais (voire deux pour certains). Dans la mise en scène d'origine, il y a 10 acteurs (6 filles, 4 garçons).

Mais on peut aussi envisager d'autres répartitions, allant jusqu'à 14 filles et 8 garçons maximum (mais dans ce cas, certains rôles seront très courts).

Voici un tableau indiquant la distribution idéale tenant compte des croisements et changements de costumes, pour la solution avec le moins d'acteurs ((6 filles, 4 garçons).

Pour toute question ou conseil, n'hésitez pas à me contacter.

	<i>Français(e)</i>	<i>Français(e)</i>	<i>Anglais(e)</i>	<i>Anglais(e)</i>	Doublage
filles	Camille		Ashley (Punk)		
filles	Laura			Miss Bambridge (amie de Mme Lupin)	Doublage Poppy
filles	Pauline		Angie (vendeuse de chaussures)		Doublage Ted
filles	Chloé		Poppy (serveuse Fish & Chips)	Mrs Emmott (Granny)	Sous-titres (peut être fait par un non acteur)
filles	Justine	Mme Lupin (Professeur d'Anglais)		Liza (vendeuse de chaussures)	
filles	Juliette		Sally (jeune anglaise)		Voix Commentaire
garçons	Nico		Tom (sportif)		
garçons	Valentin		Phil (Punk)		Doublage Harry
garçons	Manu		Harry (Policeman)		
garçons	Edouard		Ted (Cuisinier Fish & Chips)		



*Décor projeté :
Quai de la Gare du Nord à Paris*

Le rideau s'ouvre sur un décor de gare. Musique. On voit des élèves passer avec des valises, cherchant leur chemin, ou très décidés, ou inquiets,...
Puis la prof apparaît, avec tous ses dossiers dans les bras. Les élèves la rejoignent et se rassemblent autour d'elle avec leurs bagages. C'est l'appel.

Musique LONDON CALLING (Clash)
LUMIERE

SCÈNE 1

Mme Lupin Un peu de silence s'il vous plait ! Be silent, please ! Rassemblez vous, je vais faire l'appel... Alors (*elle se perd dans ses papiers*) Camille !

Camille Présente !

Mme Lupin Qu'est ce que c'est que ça, Camille ?

Camille Quoi Madame ?

Mme Lupin Ça, là ! Dans votre dos...

Camille Ben, c'est mes provisions...

Mme Lupin Vos provisions ? What do you mean ?

Nico Elle a peur de crever de faim !

Mme Lupin On ne vous a rien demandé, Nicolas !

Camille N'importe quoi, l'autre... ! Non, c'est en cas...

Pauline En cas de quoi ?

Camille Ben, en cas, il paraît que la nourriture, là-bas... (*grimace*)

Chloé C'est vrai ? Parce que moi j'ai des allergies, alors....

Pauline T'es folle, moi j'adore ! T'as jamais goûté la sauce à la menthe ?

Laura C'est carrément dégueu !

Mme Lupin Qu'est-ce que c'est que ces préjugés ! Vous offrirez tout ça à votre famille d'accueil, Camille !

Camille Mais, Madame ! J'aurai plus rien à manger !

Mme Lupin *(reprenant l'appel)* Valentin !

Valentin *(sortant de derrière elle)* Oui Madame, je suis là.

Mme Lupin *(sursautant)* Vous m'avez fait peur, Valentin, ne vous cachez pas comme ça !

Valentin Mais Madame, j'étais pas caché, j'étais en train de vérifier les performances de l'Eurostar... Vous saviez qu'il roule jusqu'à 300kms/heure ? On va mettre 2h15 pour aller à Londres !

Pauline Wouaouh... ça décoiffe !

Valentin *(avec un ton professoral)* Mais quand il traverse le tunnel, il ne circule pas à plus de 160kms/heure.

Chloé *(avec angoisse)* Ah ! C'est vrai, j'avais oublié qu'il y avait un tunnel....

Nico Ah ouais ? Tu croyais que le train allait voler ?

Laura On n'est pas dans Harry Potter, chérie !

Mme Lupin On ne se rend compte de rien, ne vous inquiétez pas ! Don't worry !

Manu *(sans lever le nez de son carnet à dessin)* Don't worry ! Be Happy.... ! *(il sifflote)*

Pauline Quand même, moi la dernière fois, j'avais les oreilles bouchées dans le tunnel !

Laura C'est rien, Il y a qu'à mâcher du chewing-gum !

Camille *(fouillant son sac avec inquiétude)* Mais je sais pas si j'en ai pris, moi, du chewing-gum !

Valentin Sachant que le tunnel sous la Manche s'étend sur... exactement... 50,5kms... cela implique que la traversée va durer... va durer... *(il compte)*

Nico Moins longtemps que ton blabla, j'espère...

Valentin *(fièrement)* 20 minutes !

Chloé *(très inquiète)* On va être dans le noir avec les oreilles bouchées pendant 20 minutes ? Et si je fais une crise d'allergie ?!

Camille Je vais pas voir ce que je mange !

Pauline Mais vous inquiétez pas ! C'est éclairé à l'intérieur du train !

Camille et Chloé *(souples de soulagement)* Aah !

Valentin Néanmoins, il est vrai qu'en cas de problème technique, ça peut être compliqué de se retrouver coincé dans le tunnel. En 2010, en plein hiver, un train est resté bloqué comme ça plusieurs heures dans le tunnel, à cause du froid qui avait paralysé les moteurs. Il a fallu les décongeler lentement...

Chloé *(terrorisée)* Décongeler ?! Les passagers ?!

Laura Oh ! tu nous les brises, Valentin !

Mme Lupin *(choquée)* Laura !

Laura Mais, oui, ça va, quoi ! On va prendre le train ! On part pas en expédition au pôle Nord, non plus !

Mme Lupin *(reprenant l'appel)* Bien. Avançons, l'heure tourne ! I don't want to be late ! Je ne veux pas être en retard ! Juliette !

Juliette Présente ! *(elle arrive en traînant une valise plus grosse qu'elle)*

Mme Lupin Vous n'avez pas trouvé plus gros comme valise ?

Juliette Ah ? Non... Pourquoi ? On reste plus longtemps ? Parce que là, j'ai juste ce qu'il faut pour 4 jours ! 12 tee-shirts, 6 pantalons, 15 culottes,...

Pauline 15 culottes ?!

Juliette Ben, oui, on sait jamais, hein !

Nicolas *(éclatant de rire)* Tu les mets trois par trois tes culottes ?!

Mme Lupin Il va vous falloir un porteur, Juliette... Et où allez vous mettre vos souvenirs ?

Juliette Vous inquiétez pas, Madame, j'achèterai une autre valise à Londres...

Pauline Je connais un super endroit, j'y suis allée l'année dernière... je te montrerai...

Juliette Ah ouais, top.

Mme Lupin *(levant les yeux au ciel)* I can't believe it ! *(reprenant l'appel)* Edouard ! Edouard ! Where is Edouard ?

Pauline Je l'ai vu partir aux toilettes, Madame.

Mme Lupin C'est bien le moment !..... Bon.....

Chloé Atchoum ! *(elle se mouche bruyamment)*

Mme Lupin *(très attentionnée)* Chloé, Vous êtes malade ? Ça va aller ? Vous avez vos mouchoirs ?

Chloé Oui, Madame, c'est rien, c'est mes allergies. J'ai pris mes médicaments... *(elle montre un sac rempli de tubes d'homéopathie).*

Camille C'est quoi comme goût ?

Chloé C'est sucré, c'est vachement bon...

Juliette Oh ! J'en n'ai jamais pris... Je pourrai goûter ?

Chloé Oui, je peux aussi te passer des mouchoirs si tu veux... *(elle sort une réserve impressionnante de mouchoirs en papier qu'elle commence à distribuer)*

Pauline Moi j'en veux bien, j'ai pas pris les miens.

Laura *(imitant la voix de la prof)* Vous avez assez de mouchoirs, ma petite Chloé ?

Mme Lupin *(changeant de ton)* Et vous Laura, vous comptez voyager dans cette tenue ? Je vous rappelle qu'on part en Angleterre pour un voyage scolaire, pas pour faire du surf à Hawaï !

Pauline En plus, l'Angleterre, en cette saison, c'est humide !

Laura Ouais ben justement ça craint ce voyage !... J'aime pas l'humidité moi... je préfère le soleil !

Juliette C'est vrai que l'Angleterre, c'est super wet !

Camille What ?

Chloé Wet. C'est Wet !

Valentin Humide ! Wet, ça veut dire : humide !

Mme Lupin *(reprenant l'appel)* Dear God !..... Manuel ! ... Manuel !..... *(soupirant)* Manu !

Manu *(super relax, toujours assis par terre en train de dessiner)* Ouais M'dame ?

Mme Lupin Vous pourriez répondre quand je vous appelle.

Manu Mais M'dame, vous savez bien que si vous dites Manuel, je sais pas à qui vous parlez ! Même mes vieux, ils m'appellent pas comme ça !

Mme Lupin Ecoutez, heu... Manu ! Un peu de tenue, tout de même, relevez-vous d'abord ! Vous avez votre sac ? Where is your bag ?

Manu *(sortant un sac miniature)* Ben il est là.

Mme Lupin Qu'est ce que c'est que ça ?

Manu Mon matériel de survie. C'est important de pas s'encombrer dans la vie, M'dame, faut sortir de la société de consommation... Apprendre à se libérer du connu...

Mme Lupin *(respirant un grand coup)* OK... I 'm going to keep calm.... Reprenons..... Nicolas !

Nico Présent ! Eh, M'dame, on peut choisir sa place dans le train ?

Mme Lupin Ne commencez pas Nicolas, tout est déjà fixé, vous êtes*(elle vérifie dans ses papiers)* à côté de Laura.

Laura Ah non ! Pas lui, Madame, pitié !

Nico Mais, M'dame, je peux pas être à côté d'elle, elle pue le parfum à deux balles !

Laura Oh l'autre ! Moi je me lave au moins !

Mme Lupin *(craquant)* Be quiet !!!!

Manu *(faisant un signe de paix avec la main)* Keep cool Madame, ça baigne...

Arrivée d'Edouard, essoufflé, avec son sac.

Mme Lupin Ah ! Vous voilà, Edouard ! Nous avons failli partir sans vous !

Edouard J'avais une urgence, Madame. Et en plus, y avait la queue, alors, forcément...

Pauline *(discrètement, à Edouard)* Ta braguette.

Edouard Mmm ? Quoi ?

Pauline Ta braguette. Y a des courants d'air.

Edouard Hein ? Ah ! Oups. Merci. *(il remonte sa braguette)*

Pauline De rien... C'est normal.

Edouard Non, non, sympa... J'apprécie.

Nico Oh ! La touche !

Pauline Quoi ?! C'est pas parce qu'on est sympa qu'il faut imaginer des trucs... !

Nico J'imagine rien, moi, je constate, c'est tout...

Edouard T'es vraiment qu'un obsédé, toi !

Manu T'inquiète, il est jaloux...

Mme Lupin Bon ça suffit. Où en étais-je ? Ah oui.... Laura... c'est bon... Et Pauline, vous êtes là aussi... parfait. Je vois que vous avez pris votre petit carnet de notes de l'année dernière... C'est très bien !

Pauline Ben oui, comme j'y suis déjà allée, je me suis dit que...

Laura Ouais, elle s'est dit que ce coup là, elle va essayer de suivre pour pas redoubler !

Pauline T'es vraiment naze, toi...
Edouard Merde, je crois que j'ai oublié ma brosse à dents...
Nico C'est pas grave, t'auras qu'à mâcher du chewing-gum !
Camille Bon, on y va ? Parce que moi, j'ai le chocolat qui va fondre !
Juliette Du chocolat ? T'as pris du chocolat ?
Camille Juste pour le voyage... *(à Chloé et Juliette)* Vous en voulez ?
Chloé Non, je suis allergique...
Manu Ah, ouais du chocolat... Trop cool...

Son ANNONCE EUROSTAR (annonce voix SNCF)

Mme Lupin C'est l'appel de Londres ! On y va ! Restez groupés et suivez-moi ! Follow me, please !

Elle tape dans ses mains pour rassembler sa troupe et sort fièrement.

Valentin *(se précipitant)* Me laissez pas Madame, je me sens tout seul !

Tout le monde *(chantant en chœur)* So lonely ! So lonely ! So lonely !

Les élèves sortent avec leurs bagages.

NOIR

Musique SO LONELY (Police)



*Décor projeté :
Dans la rue devant la Gare Saint-Pancras - Londres*

LUMIÈRE

SCÈNE 2

- Valentin Et voilà ! J'en étais sûr qu'il y aurait des problèmes avec les bagages !
- Nico Eeh ! Calmos ! Voilà, tu l'as récupéré, ton sac ! Oh, l'autre, comment il flippe...
- Valentin Oui, mais quelqu'un l'avait mis dans le wagon d'à côté ! Je l'ai cherché partout ! J'ai failli rester dans le train alors qu'il repartait pour Paris !
- Nico Ouais, ben ça nous aurait fait des vacances...
- Manu Allez, c'est bon, Valentino, tu vas pas nous pondre une pendule, non plus !
- Valentin Oui et bien, c'est facile pour toi, tu te balades qu'avec ta brosse à dents !
- Manu Aah ! non ! J'ai aussi mon dentifrice !
- Edouard *(arrivant)* Ah ! Les gars vous êtes là ! Quelqu'un a un tournevis ?
- Nico Un tournevis ? Tu veux bricoler ?
- Edouard Non c'est pas ça... En fait j'étais aux toilettes, là, en arrivant à la gare et...
- Nico *(le coupant)* Encore !!! Mais t'es pas étanche ma parole !
- Manu Laisse-le parler, Nico !
- Valentin Qu'est-ce qui t'est arrivé aux toilettes ?
- Edouard Ben je sais pas trop. J'ai laissé ma valise devant la porte, parce que ça rentrait pas à l'intérieur....
- Manu Mais elle est là ta valise *(il montre la valise)*, donc il n'y a pas de problème... ?!

- Edouard Ben si... c'est à dire... je voulais changer de chemise, parce que je l'ai mouillée...
- Nico Oh l'autre ! Il s'est pissé dessus !
- Edouard Mais non, n'importe quoi ! C'est en me lavant les mains ! J'ai réglé sur « eau tiède », mais le robinet il a craché en même temps de l'eau bouillante et de l'eau glacée ! Du coup je me suis cramé et je m'en suis foutu partout !
- Manu *(rigolant)* C'est vrai que la plomberie anglaise elle est violente... ! C'est connu... ! English plumbing is a danger !!!
- Valentin Mais oui ! Parfaitement ! Il a raison ! C'est parce que les mélangeurs ne mélangent pas l'eau chaude et l'eau froide en fait : il y a deux tuyaux séparés à l'intérieur du tube jusqu'à la sortie du robinet !
- Edouard Exactement ! Je pouvais pas savoir !
- Nico Bon, et alors ? Ta valise ? C'est quoi le rapport ?
- Edouard Et ben, quand j'ai voulu l'ouvrir pour prendre un tee-shirt, j'ai pas pu. On dirait qu'elle est bloquée.
- Valentin Je vous l'avais dit qu'il y aurait un problème avec les bagages !
- Nico Fais pas chier Valentin !
- Manu Fais voir... *(il se met accroupi sur la valise et commence à essayer de tripoter la serrure)* La vache, c'est vraiment coincé... T'as mis un code ou quoi ?
- Edouard Ben non, si je mets un code, je l'oublie... alors j'évite...
- Valentin Il suffit d'en prendre un facile : moi par exemple c'est 1515.
- Nico Ah ouais ? Et pourquoi tu mélangerais pas avec 1414 ? ou 1212 ?
- Valentin 1515 !!! Nico ! Quinze cent quinze ! Marignan ! ... Et puis d'ailleurs il s'est rien passé en 1414 ! Ou en 1212 !
- Nico Qu'est-ce que t'en sais ? Tu y étais pas !
- Manu J'y arrive pas, je risque de la péter... *(il se relève)*
- Edouard *(à Manu)* Mais comment je vais faire moi ?
- Nico Oh et puis tu nous emmerdes avec ta valise... T'auras qu'à l'ouvrir chez ta famille d'accueil !
- Juliette *(passant juste la tête)* Valentin ! Y a Mme Lupin qui te cherche ! Elle est en train de distribuer les hébergements ! Si tu viens pas, tu dors dehors !
- Valentin *(sortant en panique)* Attendez-moi, Madame ! Je suis là !

Edouard *(regardant sa valise de plus près)* Tiens c'est bizarre quand même...

Nico Quoi ?

Edouard Ben, y quelqu'un qui m'a rajouté une étiquette sur ma valise...

Manu Ah ouais ? Et ça dit quoi ton étiquette ?

Edouard *(lisant)* Antoine Duchemin. Pourquoi on m'a mis une étiquette « Antoine Duchemin » sur ma valise ?

Nico *(éclatant de rire)* Je le crois pas... l'autre !

Manu Heu... Là, Edouard.... Je crois que t'as un petit problème...

Edouard Mais je m'appelle pas Antoine Duchemin... ! Ça veut dire que.... ?!

Nico Ouais mec ! Ça veut dire que c'est pas ta valise !

Juliette *(repassant la tête)* Eeh !! Vous voulez coucher ici ? Allez ! On bouge !

Manu Oooh là ! Cooool.... *(il sort)*

Nico Fais pas ta fayotte, toi non plus, hein ?! *(il sort)*

Edouard *(resté seul)* Mais ! Et ma valise alors ? Elle est où ?

Nico *(Off)* Magne-toi ! On t'attend !

Edouard *(sortant avec la valise)* Putain ! Merde Ma valise.... !

Changement de fond de décor tandis qu'il sort par un côté.

NOIR
RIDEAU

Musique PENNY LANE (Beatles)



Décor projeté :
Home sweet home

Décor sur scène : Petite table, nappe, 3 chaises. Puis, ensuite service à thé, petits gâteaux.

LUMIÈRE

SCÈNE 3

- Mrs Emmott *(entrant)* Come in, girls ! Make yourself at home !
- Laura Hein ? Qu'est ce qu'elle dit ?
- Pauline Elle nous dit de faire comme chez nous... Thank you Mrs Emmott !
Allez, viens, entre !
- Mrs Emmott Oh ! Please ! Call me Granny !
- Laura Elle veut qu'on l'appelle Mémé ?!
- Pauline Ben, oui ! On dirait bien...
- Mrs Emmott Would you like a nice cup of tea ?
- Laura Euh... yes... euh.... Granny... *(elle pouffe)*
- Mrs Emmott What is so funny, Laura ?
- Laura Non, rien.... Je veux dire *(fort accent français)* Nothing ! It is just really
bizarre, because you are not my granny...
- Mrs Emmott *(attendrie)* Ow ! *(elle lui tapote la tête et sort chercher le thé)*
- Pauline C'est quoi cet accent ? T'as appris l'anglais avec la prof de latin ou quoi ?
- Laura Quoi ?! C'est ça ! Tu vas me donner des leçons, maintenant ?! Je te signale que
t'as redoublé !
- Pauline Oui, ben pas à cause de l'anglais figure-toi !
- Mrs Emmott *(off)* Do you prefer muffins or scones ?
- Pauline Elle veut savoir si on préfère des muffins ou des scones.

Laura C'est quoi ?

Pauline Des petits gâteaux, super bons. Alors, tu préfères quoi ?

Laura Je sais même pas à quoi ça ressemble...

Pauline Mais si ! Tu sais bien ! Les muffins c'est des machins qui gonflent dans des petits moules, avec des petits trucs dessus ! C'est fait avec de la farine, du sucre, du beurre....

Laura Ah ouais ? et les scones ?

Pauline Et ben, c'est pas gonflé, c'est plutôt rond, ça se coupe en deux, on peut mettre de la confiture dedans...

Laura Et c'est fait avec quoi ?

Pauline De la farine, du sucre, du beurre...

Laura C'est super clair ton explication.

Mrs Emmott *(entrant avec un plateau)* Would you help me please... ?

Les deux filles se précipitent pour l'aider à porter le thé et les petits gâteaux.

Laura Waouh ! Génial !

Mrs Emmott Pauline ? *(Pauline tend sa tasse et elle commence à la servir)* Say when.

Pauline Euh... When ?

Mrs Emmott *(riant)* No ! Don't say « when »... Tell me when you want me to stop.

Pauline Heu... Je comprends pas, là... Sorry, I don't understand !

Laura *(illuminée)* J'ai compris ! Say when ! ça veut dire « dis-moi quand ! »

Pauline ben oui, mais quand quoi ?

Laura Quand tu en as assez ! Tu dois dire quand c'est bon ! Stop, quoi !

Mrs Emmott Yes, say when !

Pauline Aaah ! Ok !

Granny reprend le service et les deux filles font signe avec la tête quand la tasse est pleine.

Laura et Pauline Thank you !

Mrs Emmott You're welcome ! *(elle s'assied)* So ! Scone ? Muffin ?

Laura Je peux avoir des deux ? *(Elle montre avec les doigts)*

- Mrs Emmott Yes of course ! Please ! Help yourself ! *(Elle prend sa tasse de thé et boit délicatement le petit doigt en l'air).*
- Pauline *(en mangeant)* Do you live alone ?
- Mrs Emmott Ow, no ! I live with my grand-son, Thomas !
- Laura Elle vit avec son petit-fils ? C'est ça ?
- Pauline Oui, il s'appelle Thomas.
- Mrs Emmott Yes, Thomas. But we call him Tom. He should be back soon.
- Laura Heu, là, j'ai pas saisi... ça va trop vite...
- Pauline Il va bientôt rentrer apparemment. Et en fait, on l'appelle Tom.
- Sonnette de la porte d'entrée (genre Big Ben).*
- Mrs Emmott *Speak of the Devil ! (Elle sort pour ouvrir la porte)*
- Laura Quoi ? Elle a bien dit « Parlez du Diable » ?!
- Pauline Ah ! Oui, c'est une expression ! En fait c'est comme « Quand on parle du loup... on en voit la queue » *(Laura ne percute pas)* On était en train de parler de son petit-fils et il arrive ! Allô ! Y a quelqu'un ?
- Laura Ouais, ça va, j'ai compris ! Eux, ils disent « Quand on parle du Diable »... *(rigolant)* et... on en voit la queue aussi tu crois ?
- Pauline *(Riant et haussant les épaules)* T'es bête !
- Entrée de Mrs Emmott et de son petit-fils, Tom.*
- Tom Hi ! I'm Tom.
- Pauline Hi Tom... I'm Pauline, and this is Laura...
- Tom Hi !
- Laura Ça va, je peux me présenter toute seule, hein ? Hi ! My name is Laura ! *(accent épouvantable)*
- Tom *(amusé)* You're French, aren't you ?
- Laura Heu,... yes...
- Mrs Emmott Have a seat with us, Tom ! *(elle tapote le siège qu'elle lui propose)*
- Tom No Granny, I just came to get my sport bag, I have a competition... *(il prend son sac de sport dans un coin de la pièce, et fouille dedans)*
- Pauline *(à Laura)* Il peut pas rester, il a une compétition de sport...

Laura Oui, j'ai entendu. *(regardant Tom)* Il a pas trop le look pourtant...

Pauline À ton avis il fait quoi comme sport ?

Laura J'sais pas... de la pétanque... ! *(Elles éclatent de rire)*

Pauline *(à Tom)* And... heu... What sport do you practice ?

Tom Rowing.

Laura Ro... quoi ?

Mrs Emmott Rowing ! *(elle tente de mimer toute seule mais comme les filles ne réagissent pas, elle fait signe à Tom de le faire avec elle : ils rament tous les deux)*
See ? Rowing !

Tom You understand ?

Pauline Rowing ! C'est l'aviron ! Il fait de l'aviron !

Mrs Emmott Yes ! He's a champion !

Laura Un champion de l'aviron ? Lui ? Ben merde...

Tom I have to go, now, I'm sorry... *(à sa grand-mère)* See you tonight for dinner ?

Mrs Emmott Yes, Don't be late... *(bise sur le front)*

Tom Bye !

Pauline et Laura Bye bye !

Il sort. Granny fait signe aux filles de se rasseoir.

Mrs Emmott What about another cup of tea ?

Pauline I would love it ! *(à Laura)* J'adore cet endroit ! C'est tellement... British !

Laura Ouais, eh ben moi, avec tout ce thé je vais sûrement pisser toute la nuit...

**NOIR
RIDEAU**

Musique SHOVE ME IN SHALLOW WATER (Suzanne Vega)



*Décor projeté :
Hyde Park*

Avant scène, une nappe à carreaux et quelques accessoires de pique-nique.

LUMIÈRE

SCÈNE 4

- Camille J'ai fait des sandwiches. T'as pensé à prendre à boire ?
- Juliette Oui, j'ai une bouteille d'eau...
- Camille *(regardant)* Ah, oui, j'espère que ça va suffire... C'est qu'il fait super chaud aujourd'hui !
- Juliette C'est vrai qu'il fait chaud ! C'est génial ! Moi qui pensais que ce serait wet ! *(Elle sort ses lunettes de soleil et son chapeau)*
- Camille Eh ben finalement, c'est pas wet, c'est chouette !
- Juliette Wouah ! Elle est bonne !
- Manu Salut les filles ! *(il s'étale mollement)* Ouah ! Je suis crevé !
- Camille Qu'est ce qui t'arrive ?
- Manu La vache ! C'est ma famille d'accueil... Ils sont super speeds !
- Juliette Tu veux dire qu'ils sont super speeds, ou alors qu'ils sont super speeds par rapport à toi ?
- Camille *(rigolant)* Ouais parce que super speed, à côté de toi, c'est pas difficile !
- Juliette Manu = 2 de tension !
- Manu Déconnez pas les filles ! Non, vous imaginez même pas ! Le matin, ils font du sport... !!! Ils prennent un vrai petit-dej avec des œufs, du jambon, du jus d'orange, plein de trucs hyper sains ! ça craint... !
- Juliette Eh, mais c'est trop génial !
- Manu Aah non ! Si je suis venu en Angleterre, c'est pas pour manger équilibré, sinon c'est trop les boules !
- Camille Tu veux une barre chocolatée pour compenser ? C'est bien gras et plein de sucre...
- Manu Eh ben voilà de la vraie nourriture ! *(Il commence à manger et s'étouffe de rire en voyant entrer Edouard)*
- Edouard *(il a des vêtements pas du tout à sa taille et dans un style assez vieillot)* Quoi !?!

Camille Mais c'est quoi ces fringues ?!

Juliette T'es allé faire du shopping ? Me donne surtout pas l'adresse !!!

Edouard C'est ce qu'il y avait dans ma valise... J'allais pas sortir à poil !

Camille T'as rien trouvé de mieux à apporter comme vêtements ?

Manu Nan, c'est pas sa valise en fait... Alors je vois que t'as réussi à l'ouvrir... ! C'est cool !

Juliette Mais pourquoi tu as la valise de quelqu'un d'autre ?

Edouard Ça, j'aimerais bien le savoir !

Camille T'as bien choisi, en plus...

Juliette Ouais ! Super fashion !

Edouard Oh, ça va ! Tiens ! J'ai apporté les gobelets jetables...

Camille Super ! Passe...

Edouard J'ai eu du mal à en trouver ! Tu sais comment ça se dit, toi, jetable ?

Juliette Non, je sais pas... Mais... Jeter ça se dit « Throw », non ?

Manu Throwable ? *(avec un fort accent français)*

Edouard C'est ce que je pensais ! Mais la nana dans le magasin elle m'a regardé avec un drôle d'air !

Camille Remarque ! T'avais pas besoin de parler pour ça ! *(elle rigole)*

Edouard C'est ça, fais la maline... N'empêche que tu sais même pas comment ça se dit... Moi, j'ai cherché, et j'ai trouvé !

Manu Bon, alors... Tu craches le morceau ? ça se dit comment ?

Edouard *(fièrement)* Disposable.

Juliette Ah ouais ? Dispose... comme disposer ?

Edouard Exactly !

Camille *(mimant une grande dame)* Vous pouvez disposer !

Manu Eeh ! Mais ouais ! Vous pouvez disposer, en fait ça veut dire vous pouvez dégager ! Donc en anglais c'est pareil ! C'est de la vaisselle dégageable !

Edouard Absolutly !

Juliette Bon, allez ! Arrête de la ramener avec tous tes Tly ! Exactly ! Absolutly ! ...

Justine *(entrant avec un petit chien tenu en laisse)* Hi... I'm sorry to bother you... but... would you mind giving me some water ? My dog is so thirsty... *(bon accent)*

Camille What ?

Edouard *(subjugué)* De l'eau... Elle... Elle voudrait de l'eau pour son chien qui a soif...

Justine Ah ! Mais vous êtes français ?

Manu Absolutely...

Justine Ça alors ! C'est trop marrant ! Il faut que je tombe sur des français ! Je le crois pas !

Juliette Salut, moi c'est Juliette.

Justine Ah oui ! Excuse ! Moi c'est Justine ! Salut !

Camille *(se présentant)* Camille ! Tu veux t'asseoir avec nous ?

Justine Ah ? Oui ! Pourquoi pas ? J'ai un peu de temps avant de rentrer... *(elle s'assied près d'Edouard qui a toujours la bouche ouverte)*

Edouard Salut Justine... Moi c'est Edouard... *(il reste la bouche ouverte)*

Manu Ferme la bouche. *(à Justine)* Il aime bien les courants d'air ! Salut, moi c'est Manu !

Juliette Qu'est ce que tu fais là, toi ? T'es en vacances ?

Justine Oui et non... En fait je fais un séjour et je le paie en travaillant pour une famille !

Camille Ah oui ? Tu es jeune fille au-pair !

Manu Et tu fais du baby-sitting ?

Justine Presque...

Juliette Comment ça presque ?

Justine Je fais du Dog Sitting en fait...

Edouard Dog Sitting ? Tu gardes des chiens ?

Justine Oui enfin ! Pas « des » chiens ! Un chien ! *(Elle montre le chien)*

Camille *(caressant le chien)* Il est trop mignon ! Comment il s'appelle ?

Justine Charles.

Juliette Et ça gagne bien Dog Sitter ?

Justine 180 livres par mois.

Manu Ça fait combien ça ?

Camille Et bien... Une Livre ça fait environ 1 euros 40.... Donc... euh...

Juliette Dommage que Valentin soit pas là !

Edouard Ça fait environ 250 euros.

Justine Et je suis logée, nourrie...

Manu C'est trop cool comme job ! Moi ça m'irait !

Camille Le pauvre chien ! Il aurait le temps de crever avant que tu te réveilles pour le sortir !

Juliette Eh ! à propos de se réveiller ! La prof a dit qu'on avait rendez vous devant Big Ben à trois heures !

Camille *(remballant)* Merde ! C'est vrai qu'on a plein de trucs à visiter ! On va jamais être à l'heure !

Juliette Allez, Manu ! Aide-nous à remballer !

Manu Vous agitez pas comme ça, c'est mauvais pour la digestion !

Edouard *(à Justine)* Tu veux venir avec nous ?

Justine Oh, je peux pas... Il faut que je ramène le Prince à la maison...

Camille *(rangeant les affaires)* Le Prince ?

Justine *(montrant le chien)* Charles !

Edouard Mais après ? Tu pourrais sortir ?

Justine Sortir... non... pas aujourd'hui. Mais par contre... J'y pense ! Vous pouvez venir demain soir ? J'ai la maison pour moi toute seule ... Ça vous dit ?

Camille Carrément. On apporte à manger !

Juliette On peut amener des copines ?

Manu Et des copains ?

Justine No problem !

Camille *(sortant avec Manu et Juliette)* Edouard ! Tu notes l'adresse ?

Justine Tiens ! *(Elle glisse une carte de visite dans la poche d'Edouard)* C'est très facile à trouver ... Tu fais passer ? *(à l'oreille)* ... J'adore ton look, c'est trop tendance... See you tomorrow night ? À demain soir !

Edouard Ah ? Heu... Oui, Heu... je... Je fais passer *(montrant la carte)*... à demain... *(au public)* Wouaouh.

NOIR

Musique LOST IN THE SUPERMARKET (Clash)

Possibilité de PROJECTION DE MONTAGES PHOTOS DES ÉLÈVES INSÉRÉS DANS DÉCORS LONDONIENS (BIG BEN, OXFORD STREET, BIG EYE, TOWER BRIDGE...) me contacter pour avoir des fonds d'images si besoin.



Décor projeté :
Tour de Londres

LUMIÈRE

SCÈNE 5

- Valentin *(entrant avec Chloé)* Et tu vois, çà, c'est la Tour Blanche... The White Tower !
- Chloé Oui... enfin, c'est la Tour de Londres quoi...
- Valentin Oui, oui ! The Tower of London ! Mais çà *(il montre la Tour)*, c'est comme un donjon, parce que la Tour de Londres, c'est une forteresse en fait... Et c'est là, dans la Tour Blanche, qu'on enfermait les prisonniers de luxe.
- Chloé Bof, ça va, ça a l'air plutôt classe... Sauf peut-être pour les courants d'air... Moi, j'aurais sûrement attrapé un rhume là-dedans ! Tiens, rien que d'y penser... *(Elle éternue et fouille dans son sac dont elle sort un mouchoir, se mouche et le tend à Valentin)* T'en veux ?
- Valentin Non, non, merci ça va. Tu savais qu'elle a été particulièrement utilisée au XVIème siècle, par Henry VIII ?
- Chloé C'est qui ce piéton ?
- Valentin Tu sais pas qui c'est ?! Non, mais c'est pas possible ! Henry VIII ! Henry Tudor !
- Chloé Tu dors ? Moi je connais *(chantonnant et faisant les moulins avec ses mains)* Meunier, tu dors !!!... Ton moulin, ton moulin va trop viiite....
- Valentin *(sérieusement inquiet)* T'es cruche ou tu le fais exprès ?
- Chloé *(rigolant et lui mettant un coup de coude)* Allez ! ça va ! Je sais : C'est celui qui a eu 6 femmes et qui avait tendance à s'en débarrasser en les faisant raccourcir ! *(Geste de la main pour couper le cou)*
- Valentin *(rassuré)* Ah quand même ! Tu m'as fait peur !... Enfin, il les a pas toutes raccourcies, hein ? Juste deux, je crois !
- Chloé Et ben c'est déjà deux de trop !
- Valentin Il paraît même qu'il en était vachement amoureux en fait.

- Chloé Ah ouais ? Et ben moi, ma mère elle m'a conseillé de me méfier des gars qui aiment bien raccourcir leurs femmes, sous prétexte qu'ils les aiment. Et sur ce coup-là, tu vois, pour une fois, je crois qu'elle a pas tort !
- Valentin Tu sais où ils sont les autres ?
- Chloé Oh, je crois que la prof elle est encore scotchée dans la salle des bijoux de famille.
- Valentin *(remontant son pantalon l'air gêné)* On dit les Joyaux de la Couronne, pas les bijoux de famille...
- Chloé Et les autres... Je crois qu'ils sont dans les boutiques en train d'acheter des souvenirs... Tiens ! Je vois Nico qui arrive.... Je crois que je vais pas traîner par ici... D'ailleurs j'ai plus de paracétamol... Il faut que je trouve une pharmacie...
- Valentin Tu l'aimes pas Nico ?
- Chloé C'est pas ma cup of tea si tu vois ce que je veux dire...
- Valentin Oui, c'est pas ta tasse de thé, mais je ne comprends pas... !?!
- Chloé *(se rapprochant de Valentin, l'air de rien)* Et ben, disons que ma cup of tea, ce serait les mecs un peu sympas, qui se prennent pas pour des gros durs... Les mecs qui aiment bien que les filles soient pas des cruches...
- Valentin Moi, j'aime pas les cruches.
- Chloé Je sais. *(Silence – échange de regards)* Bon, voilà Nico. J'y vais... T'y vas à la fête chez la Dog Sitter, demain soir ?
- Valentin Ah oui , Justine, c'est ça ? ... Ça dépend, je suis pas très fête... Mais bon... Faut voir... *(avec un regard par en dessous)* Si par hasard il y avait une fille pas cruche...
- Chloé *(coquine)* Ça ! Si t'y vas pas, tu le sauras pas... *(Elle sort, croisant Nico qui entre)*
- Nico *(tout excité, à Valentin)* Eh ! Regarde ce que j'ai trouvé ! Un crâne ! Trop cool non ? Ils en ont plein, là, dans la boutique juste derrière la tour... Tu crois que c'est des têtes réduites comme chez les Jivaros ?
- Valentin *(prenant le crâne)* Alas ! Poor Yorick !
- Nico *(épaté)* Tu sais comment il s'appelle ?
- Valentin Mais évidemment !... Yorick ! C'est le nom du crâne dans Hamlet ! Tu sais ? La pièce de Shakespeare ! « Hélas ! Pauvre Yorick ! » Le crâne !
- Nico Ben quoi, le crâne ?
- Valentin T'es cruche ou tu le fais exprès ?

- Nico Hein... !?!
- Valentin Ah...OK... Tu le fais pas exprès... Bon. Et bien, Yorick, en fait c'était le bouffon d'Hamlet, qui est mort.
- Nico *(se marrant)* Un bouffon ? Oh l'autre ! C'est un bouffon !
- Valentin Oui, un bouffon. Un clown, quoi ! Hamlet c'est un Prince du Danemark qui veut venger la mort de son père. Et à un moment, il se rappelle de son bouffon, qu'il aimait beaucoup quand il était petit, c'est pour ça qu'il dit « Alas ! Poor Yorick ! ». Et après il va tuer l'assassin de son père, mais lui aussi il se fait tuer et sa copine se suicide. En fait ils meurent tous là-dedans.
- Nico Ah ouais ? Et ben il y a vraiment quelque chose de pourri au royaume du Danemark ! C'est super trash ton histoire, hein ?!
- Valentin *(Lui rendant le crâne)* C'est sympa comme souvenir, en tous cas. Très british. Tu l'as acheté pour qui ?
- Nico Ben, je pensais l'offrir à mon père.
- Valentin Ah Oui ? *(petit silence)* Vous avez des bons rapports tous les deux ?
- Nico *(regardant le crâne)* Bof. Il s'en fout en fait. Je serais pas là ce serait pareil...
- Valentin Non, c'est pas possible, ça. Ton père il peut pas s'en foutre de toi. Tu es son fils ! Il t'aime forcément !
- Nico Tu vis au pays des Bisounours, toi ! Il en a rien à secouer. Tu comprends ? Rien ! ... Tiens tu vois ça ? *(il montre le crâne)* Et ben, c'est exactement ce qu'il pense de moi : je suis qu'un bouffon. *(Triste et rageur à la fois)* ... Et puis, tiens je sais même pas pourquoi je lui filerais un cadeau. Prends-le, je te le laisse, de toutes façons, que j'existe, ou que j'existe pas, il se pose pas la question. *(il sort en laissant le crâne à Valentin)*
- Valentin *(regardant le crâne)* To be or not to be... That is the question...

NOIR

Musique TO BE OR NOT TO BE (Jessy Karey)



Décor projeté :
Carnaby Street

LUMIÈRE

Ambiance sonore RUE PIÉTONNE

SCÈNE 6

Des passants vont et viennent pendant la scène, avec des sacs de marques de vêtements, chaussures,...

- Camille T'as bien choisi ton heure pour aller faire du shopping ! Il va être midi !
- Juliette Y a pas d'heure pour le shopping... Et puis il est pas midi, il est 10h !
Oohhh ! Regarde-ça, toutes ces boutiques !!! Oh ! Là ! Regarde ! J'adôôôre ces chaussures !!! Il faut que j'y aille !
- Camille ffff (*gros soupir*)
- Juliette Allez ! Viens je te dis !
- Camille Oui mais moi je voulais trouver un Fish and Chips ...
- Juliette Mais t'as tout le temps faim, c'est pas possible !
- Camille C'est pas ça, il faut juste que je mange à heures régulières. Et là, j'ai rien dans l'estomac depuis au moins ...
- Juliette 1h30... On a fini le petit-déj à 8 heures et demie !
- Camille Oui, ben, justement, il faut que j'anticipe... Si je repère un resto maintenant, je serai pas prise au dépourvu quand la faim sera venue !
- Juliette Ça tu risques pas, tu te promènes avec un garde-manger dans ton sac !
- Camille (*haussant les épaules*) Quand t'as un petit creux t'es bien contente de me trouver je te signale ...
- Juliette Un point pour toi. Mais bon !!! Allez pleaaaase ! Il me FAUT ces chaussures ! Là j'ai un look trop craignos ! Y en a pas pour longtemps, je sais déjà ce que je veux !
- Camille Bon. On va dans ton magasin de chaussures, mais après on trouve un Fish & Chips. Ok ?
- Juliette OK ça me va. (*Elles se tapent dans les mains et sortent côté Jardin*)

Les passants sortent aussi par les deux côtés. **NOIR** pour installation d'un tabouret et de quelques boîtes à chaussures. **FIN AMBIANCE SONORE.**



Décor projeté :
Magasin de chaussures

On découvre Laura dans le magasin en train de regarder des chaussures. Liza, une vendeuse s'approche d'elle.

- Liza Hi. I'm Liza. May I help you ?
- Laura Euh ... Yes ... Je cherche des chaussures ... Euh... I am looking for shoes.
- Liza Yes, obviously ... *(elle rit)* Lucky you ! You're in the right place !
- Laura Oui évidemment, je suis au bon endroit, ... Je suis trop nulle moi ... *(Elle regarde autour d'elle gênée et aperçoit une paire qui lui plait)* Tiens... Celles-là. *(Elle montre)* These ones.
- Liza Okay ... Great ! What size are you ?
- Laura Me ? My size ? Ah oui... Ma taille. Euh... Trente-sept. Thirty-seven.
- Liza Thirty-seven ? Ah ! European thirty-seven is a ... *(Réfléchissant un moment)* Four. You're a Four.
- Laura Quatre ?
- Liza Yes, four.
- Laura *(Inquiète)* Mais vous êtes sûre que ça va pas être trop petit ? Too small ? *(Elle montre avec les mains)*
- Liza No, no, don't worry. Please sit down, I'll be back in a minute. *(Elle sort par le côté Jardin)*
- Laura *(s'asseyant et commençant à enlever ses chaussures)* Ben merde. Je fais une taille quatre ! Ils sont zarbis ces anglais ...

Entrée de Juliette et Camille par le côté Cour.

- Camille Ah ! Ben ça ! Laura !
- Juliette Tu fais quoi ?
- Laura Ben à ton avis ? J'achète des pains au chocolat.

Camille *(Intéressée)* Ah oui ? Ils en vendent ici ?

Retour de Liza par le côté Jardin, avec une boîte de chaussures dans les mains.

Liza *(à Camille et Juliette)* Hi. *(S'adressant aux coulisses côté Jardin)* Angie ! We need you here !

Juliette *(très intéressée)* Qu'est-ce que t'as choisi ? *(Découvrant la paire de chaussures que Liza est en train de sortir)* Wouaouh ! Trop classe !

Laura Eh ouais.

Entrée d'Angie, seconde vendeuse du magasin, pendant que Liza fait essayer les chaussures à Laura.

Angie *(à Camille)* Hi. I'm Angie. Do you need any help ?

Camille Euh ... No, thank you. I am just looking ...

Liza *(à Laura qui était en train de marcher dans le magasin pour essayer les chaussures)* Do you like them ?

Laura Mmm ... Yes ...

Angie *(à Juliette)* What about you ? Oh ... Let me guess ... *(elle l'examine)* You're a Van's girl, aren't you ?

Juliette Des Van's ? Oh yes ! I like them very much !

Angie *(avec une tête de voyante extra-lucide)* The black slip-on with the flowers ! Size Three ! Am I wrong ?

Juliette Yes ! Je veux dire : No ! You are right !

Angie Don't move ! *(Elle sort avec un air mystérieux)*

Juliette *(épatée, à Camille qui a l'air blasé)* Elle a deviné mes goûts et ma pointure dis-donc !

Camille Et ben tant mieux comme ça, ça ira plus vite. Parce que là, je gargouille.

Liza *(à Laura qui était en train d'essayer sa paire)* Do you like them ?

Laura Mmm ... Yes ... I take them.

Liza Good choice. Would you follow me to the till, please ? *(Elle sort par le côté Cour)*

Laura Hein ?

Camille Elle te demande de la suivre pour aller en caisse.

Angie *(Revenant avec un air vainqueur en brandissant la paire de chaussures)* Ta daaa !

Laura OK. Bon ben à plus les filles ! *(Elle sort, suivant Liza)*

Juliette *(tenant les chaussures contre son coeur)* Oh ! J'adôôôre ! Comment tu les trouves ?

Camille Fleuries.

Angie You were meant to be together !

Juliette *(en extase)* Oh oui ! Nous étions faites pour nous rencontrer !

Camille Qui ça ? Vous deux ? *(sidérée, montrant la vendeuse)*

Juliette Mais non ! Nous deux ! *(montrant ses chaussures)* Enfin, nous trois ! *(Elle glousse)*.
(à Angie) How much ?

Angie Fifty-Two Pounds.

Juliette Fifty two ... ça fait cinquante deux livres, c'est à dire ...

Camille *(qui a sorti sa calculette)* 71,50 euros. Ah oui, quand même ... !

Juliette Elles sont trop belles !

Camille Ben elles peuvent à ce prix-là.

Juliette *(Joyusement)* Je les prends !

Angie *(montrant la boîte à chaussures)* Do you want me to put them back in the box ?

Camille *(regardant Juliette qui se pâme)* Non, ce sera pas la peine. Je crois que c'est pour manger tout de suite ...

NOIR

Musique FASHION VICTIM (Dance Moms)



Décor projeté :
Menu Fish & Chips

Trois tabourets, deux petites tables avec une nappe, une barquette de frites

LUMIÈRE

SCÈNE 7

Camille est assise à une petite table de restaurant. Un peu plus loin, un policeman est assis et mange ses frites. Nico entre.

- Nico Tu peux commander, je crois que les autres ils viennent pas.
- Camille Sérieux ? Et moi qui me retenais ! Mais pourquoi ? Ils veulent pas essayer les Fish and Chips ?
- Nico Laura et Juliette, elles sont en train d'admirer leurs pompes, Chloé elle dit qu'elle est allergique au poisson frit, les autres je sais même pas où ils sont, et la prof elle est restée coincée dans un musée. C'est n'importe quoi ce voyage. Chacun fait ce qu'il veut !
- Camille *(étonnée)* Et ça te plait pas ?!
- Nico Si, mais bon ... On sait même pas à quelle heure on se retrouve !
- Camille Ben t'es là, quand même. Donc tu m'as trouvée.
- Nico Ouais mais toi ça compte pas.
- Camille Merci, ça fait toujours plaisir ...
- Nico Nan, je veux dire, on dit rendez-vous dans un resto, alors forcément toi t'es à l'heure !
- Poppy *(pas aimable, avec un carnet de notes)* Hi. I'm Poppy. What do you want ?
- Camille *(avec un grand sourire)* I want Fish and chips !
- Poppy *(sans sourire, regardant son petit carnet)* Which fish ?
- Camille Heu ...
- Nico Y a quoi comme poisson ?
- Poppy *(toujours le même ton vaguement agacé)* Sole, Cod, Haddock, Plaice, ...
- Camille Tu veux essayer quoi, toi ?
- Nico Ben je vais tenter haddock. C'est comme le capitaine...

Camille Moi je vais essayer Cod. Il y a marqué que c'est le plat favori du pays, alors...

Poppy *(à Camille et Nico)* So ?

Camille *(un peu timide)* One haddock and one cod, please.

Harry *(avec un accent anglais très nasal)* They have the best Cod fish in London !

Nico Et ben j'espère qu'il est bon, son poisson, parce qu'elle est pas aimable !

Harry *(à Poppy)* Hey Sis. Can't you smile a little bit ?

Poppy *(râlant)* Give me a break Harry. Go ask Ted ! *(à Camille et Nico)* Chips ?

Nico Yes !

Poppy Small ? Large ?

Camille Large ! And two orange juices please !

Poppy note et sort en soupirant.

Camille *(à Nico)* T'as entendu ? Le flic c'est son frère. Il s'appelle Harry.

Nico Oui et elle lui a dit qu'elle s'est engueulée avec Ted. C'est son mec ... Mais bon, *(au public)* on va quand même pas traduire toute la scène, là, on va pas s'en sortir... Il faut trouver une autre solution.

Camille *(réfléchissant)* Des sous-titres ?

Nico Non, c'est trop galère à mettre en place. Et puis les gens ici *(montrant le public)*, ils ont pas l'habitude de la V.O. Ils préfèrent le doublage.

Camille Ouais, t'as raison. Ah ! Ben, tiens ! justement voilà les doubleurs !

Quatre acteurs habillés en noir entrent et se placent face public, avant-scène, deux côté jardin, deux côté cour. Entrée de Ted avec les deux jus de fruits. Il les sert à Camille et Nico. Pendant les dialogues suivants en anglais, les doubleurs vont faire au fur et à mesure les traductions en Français, avec un ton neutre, regard face public. Pendant le doublage, les personnages anglais restent en plan fixe.

Ted Hi, I'm Ted. The fish is coming soon !

Doublage Ted *(voix neutre)* Bonjour, moi c'est Ted. Le poisson arrive !

Poppy *(entrant, à Ted)* Are you kidding me ? You just burnt that fish !

Doublage Poppy *(voix neutre)* Tu te fous de ma gueule ? Tu viens juste de le cramer le poisson !

Ted It's not burnt, it's crispy... Relax Honey !

Doublage Ted *(voix neutre)* C'est pas cramé, c'est croustillant. Relax Miel !

Camille Hein ?!

Voix Commentaire *(voix neutre)* Miel, c'est un petit surnom, comme Chérie, ou mon Sucre d'Orge, en fait...

Camille Ah ? Okay.

Poppy Don't you Honey me ! *(Elle sort en furie)*

Doublage Poppy *(voix neutre)* Ne m'appelle pas Miel !

Harry *(à Ted)* What the hell is going on ? You have clients here !

Doublage Harry *(voix neutre)* Mais putain de bordel de merde qu'est ce que vous branlez ? Vous voyez pas qu'il y a du monde ? *(se penchant en aparté vers le public)* Bon là, je brode un peu...

Nico Oui, plutôt.

Ted She's insane ! ... I just came back a little late last night !

Doublage Ted *(voix neutre)* Elle est complètement tarée ! Je suis juste rentré un petit peu tard hier soir !

Harry How much is a little ?

Doublage Harry *(voix neutre)* C'est combien un petit peu ?

Ted Well, it was six in the morning.

Doublage Ted *(voix neutre)* Ben, il était six heures du mat'.

Nico *(au public)* Heureusement qu'il y a les doublages, hein ?

Harry Where were you ?

Doublage Harry *(voix neutre)* T'étais où ?

Ted Just hanging out with Angie...

Doublage Ted *(voix neutre)* Bof, je traînais avec Angie ...

Harry The shoe seller ? You're a real jerk !

Doublage Harry *(voix neutre)* La vendeuse de chaussures ? T'es vraiment qu'un con !

Nico *(se levant)* Bon, il faut qu'on coupe cette scène, parce que là je sens que ça dégénère...

Camille Oui, mais moi j'ai pas mangé encore !

Nico Tu vois bien qu'il y a trop de gros mots ! Et puis tout ce nouveau vocabulaire à intégrer, là d'un coup... *(montrant le public)* Regarde la tête qu'ils font ! Bon allez, ... Noir !

NOIR

Musique CLOSE TO ME (The Cure)

Possibilité de PROJECTION DE MONTAGES PHOTOS DES ÉLÈVES INSÉRÉS DANS DÉCORS LONDONIENS sur le thème nourriture, restos... (me contacter pour fonds d'images si besoin)



Décor projeté :
Station de Métro Baker Street

LUMIÈRE

Ambiance sonore quai métro Londres

SCÈNE 8

Pauline et Edouard arrivent sur le quai, où se trouvent déjà Madame Lupin et Miss Bambridge qui regardent un plan de Londres.

- Mme Lupin Thank you very much for your help, Lucy ... You definitely are a wonderful guide !
- Miss Bambridge It's always a pleasure. Do you want to sit down Mrs Lupin ? (elle prononce Loupine)
- Mme Lupin Oh Lucy ! You can call me Adelaïde ! We have known each other for a long time !
- Miss Bambridge *(avec un fort accent anglais)* Vous avez wraison ... Adelaïïide ?
- Mme Lupin Yes, I know, it is quite complicated ! Just say Adèle !
- Pauline *(à Edouard)* T'entends ça ? La prof elle s'appelle Adèle !
- Edouard Adèle ? Ça me dit quelque chose ce prénom ... Y a pas une actrice anglaise qui ... ?
- Pauline Non, une chanteuse ! *(d'un air attendri)* T'es vraiment sur une autre planète ...
(regardant la prof) C'est une vieille copine à elle, je crois. La prof me l'avait dit l'autre jour, elles devaient aller visiter le musée Sherlock Holmes ensemble.
- Edouard Il y a un musée Sherlock Holmes ici ?
- Pauline On est à Baker Street !
- Edouard Et bien ?!
- Pauline Baker Street, c'est la rue de Sherlock Holmes dans l'histoire ! Ils ont carrément reconstitué son appartement comme dans les bouquins !
- Edouard Ah ? Génial ! Je savais pas ! Mais pourquoi nous, on n'a pas visité ça ? J'aurais adoré, moi !
- Mme Lupin *(les apercevant)* Ah ! Pauline ! Edouard ! Venez que je vous présente ! This is my very dear friend, Miss Bambridge ... *(à Lucy)* Lucy, let me introduce you to my best students : Pauline and Edouard !
- Miss Bambridge *(tendant la main et parlant très vite)* I'm delighted to meet your students ! Are you enjoying your trip ? It is a nice time to visit ... London is not that wet at the moment ! *(elle glousse)* Is it your first time in England ? Ow ! Have you seen the Bristish Museum ? There is a splendid exhibition !

- Mme Lupin *(la coupant)* Heu Lucy ! Time out ! They don't understand what you're saying.
- Pauline Madame ? J'arrive pas à suivre là...
- Edouard Moi non plus ... J'ai compris un mot sur trois ...
- Mme Lupin En résumé, elle est ravie de vous rencontrer, elle dit que c'est la bonne saison pour visiter Londres et qu'il y a une magnifique exposition à voir au British Museum.
- Miss Bambridge Yes ! Absolutely fabulous !
- Pauline Ah ? Thank you very much Miss Bambridge.
- Miss Bambridge *(avec malice)* Do you know where we are ?
- Edouard Ben oui, on est à Baker Street Station.
- Mme Lupin Oui, mais savez-vous ce que cette station de métro a de particulier ?
- Pauline Je crois que je me rappelle ... Attendez, attendez ... *(elle réfléchit)*
- Miss Bambridge Baker Street is the oldest underground station !
- Edouard La plus vieille station de métro de Londres ?
- Miss Bambridge Not only London ! The oldest station in the whole world !
- Pauline La plus ancienne station de métro du monde !!! Mais oui, ça y est ! Je me rappelle !
- Mme Lupin Vous imaginez, elle a été construite en 1863 !
- Edouard Mais il n'y avait pas encore d'électricité à cette époque ...
- Miss Bambridge You're right ! It was a steam train ! *(elle mime, l'air réjoui)* Pooot Pooot !
- Pauline C'était un train à vapeur !
- Mme Lupin Oui, avec des wagons ouverts, sans toit, et les passagers en ressortaient tous noirs de suie ! *(elle rit)*
- Miss Bambridge *(riant aussi)* Those were the good old days !
- Pauline *(Dubitative)* C'était le bon vieux temps ... ?!

Son METRO LONDRES arrivée en gare

- Edouard Ah ! Voilà le métro ! *(fièrement)* Here comes the Tube !

NOIR

Musique THE SMALL PRINT (Muse)



*Décor projeté :
London Eye illuminé*

LUMIÈRE

SCÈNE 9



Assis dans un coin, un couple de jeunes punks se dispute. Avant-scène côté cour, un acteur tient un présentoir à sous-titres grand format, et fera défiler les feuilles au fur et à mesure des répliques du couple anglais. Quand les acteurs parlent français, le sous-titreur reste fixe avec une page blanche. (me contacter si besoin)

Phil I promise you ! I didn't do it !

Ashley Shut up, Phil ! This time it's over. You get it ? Over !

Phil Ashley ! *(elle s'éloigne de lui)* Come back here !

Ashley Never ! You're a liar ! *(elle sort)*

Phil Ashley ! Don't leave me ! *(il sort derrière elle)* Fuck !

Manu et Nico arrivent pendant cette scène. Nico a le bras autour des épaules d'une jeune anglaise, Sally. Le sous-titreur reste fixe et neutre.

Nico On dirait qu'on arrive au milieu d'une rupture...

Manu Décidément, ils ont des problèmes de couples ici ! Enfin, toi, au moins l'Angleterre ça te réussit !

Nico Eh ouais, c'est ça la classe ... Une heure dans un resto, et hop ! J'emballe grave ! *(avec un regard séducteur)* Hein, Sally ?

Sally The two of you come from Paris ?

Nico Oui on vient de Paris. *(accent français)* Do you want to come with me to visit France ?

Sally Go to France ? With you ? *(riant)* You're so cute !

Nico Hein ? Qu'est ce qu'elle a dit ?

Manu *(rigolant)* Que t'es trop mignon, mais qu'elle ira pas en France avec toi !

Sally How old are you ?

Nico Eighteen.

Sally *(surprise)* Eighteen ? Really ?

Manu Je rêve où t'es en train de lui dire que t'as 18 ans... ?

Nico Je sens que ce voyage me fait beaucoup mûrir.

Manu Oui mais là t'es carrément tombé de l'arbre !

Sally What did you say ?

Nico Nothing darling ... *(lui prenant le menton)* Do you know you have beautiful eyes ?

Manu Qu'est-ce qu'il faut pas entendre...

Sally Do you want to go on the London Eye ? I like it very much at night !

Nico La grande roue ? You and me ? Me and you ? Well ... Yes ! I do !

Sally Awesome !

Manu Hey ! Tu vas pas me planter là quand même ?

Sally *(à Manu)* You can come with us if you want !

Nico Non, non, il peut pas venir, il a le vertige. He has vertigo !

Sally Ow ! Too bad ! Well, Manu, see you later ?

Manu *(à Nico)* T'es gonflé comme mec.

Nico *(sortant avec Sally)* À moi la petite anglaise !

Manu *(resté seul)* Pas cool.

Phil revient, désespéré et s'écroule en pleurant de rage dans un coin.

Manu *(s'approchant de lui)* Are you OK ?

Phil *(rageur et agressif)* What !?!?! Who the hell are you, man?

Manu Sorry, but you look ... heu ... Merde, comment on dit triste ?... Sad ! You are sad ?

Phil *(reniflant)* Mind your own business !

Manu Moi, ce que j'en dis ... Elle a l'air mignonne pourtant ta copine ? *(Il s'assied à côté de Phil)*. Hi. I'm Manu.

Phil *(tendant mollement la main)* Phil.

Manu You love her, don't you ?

Phil Yes I love her. Desperately ! *(il éclate en sanglots dans les bras de Manu)*

Manu Don't cry ! She'll be back !

Ashley revient et se précipite vers Phil. Reprise des Sous-titres.

Ashley Phil ! I can't leave you ! I love you so !
Manu Eh ben, tu vois ! Elle a pas traîné !
Phil Ashley ... !
Ashley Phil !
Phil Ashley !
Ashley Phil !
Phil Ash ...
Manu Wow ! C'est bon, là on a compris !
Ashley Who is this guy ?
Phil A frenchy, Manu. He's nice.
Ashley *(à Manu)* Hi. I'm Ashley.
Manu Oui, ça j'avais compris ... Phil, Ashley, Phil, Ashley ... !
Phil I am so sorry, Ashley !
Ashley No, it's me ... I'm sorry !
Phil No, it's me ... I'm sorry !
Ashley Don't ! It is my fault ! I'm sorry !
Manu Bon eh ben, je vais vous laisser ! Vous avez plein de choses à vous dire ! Bye bye ! *(il sort)*
Phil I love you. I didn't plan to kiss Angie !
Ashley *(soudain de nouveau en colère)* You what ?
Phil No, Ashley, I promise ...
Ashley Shut up, Phil ! This time it's over. You get it ? Over !
Phil Ashley ! *(Elle s'éloigne de lui)* Come back here !
Ashley Never ! You're a liar ! *(Elle sort)*
Phil Ashley ! Don't leave me ! *(Il sort derrière elle)* Fuck !

NOIR

**à suivre.... Cette pièce dure environ 1h15.
Pour lire la fin, merci de me contacter, je vous l'enverrai en pdf.
contact@isabellemauer.com
06 13 03 80 27**

Si vous choisissez de la présenter, merci de contacter la SACD pour l'autorisation
<http://www.sacd.fr>
(même en cas de représentation gratuite, y compris dans le cadre scolaire)
voir extraits vidéo sur www.artsanscible.org/médiathèque